

De Buët

INFORMATIUNSBLAT VUN DER
RÉISER GEMENG

Bierchem, Béiweng, Kockelscheier,
Krautem, Léiweng, Peppeng, Réiser

n°4/2006



Juli-August



Sommaire



- “Porte-Ouverte” bei der Feuerwehr

3



- Frauenförderung und regionale Entwicklung -
Berufswegplanung “Sprungbrett”

4



- Enseignement musical
- Cours communaux - Session 2006/2007

5

6



- Journée de l’Arbre 2006
- Exposition d’aquarelles
- Retro vum Nuetsrallye a Sécherheetsdag 2005

10

12

13



- Etat civil - Avril 2006 & Mai 2006

14



- Séance publique du 02 juin 2006
Öffentliche Sitzung vom 02. Juni 2006
- Plan d’aménagement particulier -
lieu-dit « Jardins du Roeserbann », Berchem

15

19



- Schnupper-Nomëtteg beim Haus vun der Natur
- Museesfest
- Fraen a Mammen - Ausflug
- Grillfest «Zesummen an de Summer»
- Agenda - Manifestatiounskalenner -
Juli/August 2006
- Agility European Open
- 14. Nuetsrallye

21

22

23

24

25

26

27



- SOMMERCAMPS - TC Roeserbann

29



Editeur :
Administration communale
de Roeser

Réalisation :
MISENPAGE s.à r.l.



Le collègue échevinal,
Arthur Sinner, bourgmestre
Pierrette Ferro-Ruckert, échevin
Tom Jungen, échevin

“Porte-Ouverte” bei der Feuerwehr

Allzu selten erinnern wir an den tagtäglichen und freiwilligen Einsatz vieler Menschen, Frauen und Männer, in unserem Land und auch im Roeserbann, welche sich bei der freiwilligen Feuerwehr oder dem Zivilschutz engagieren. Manchmal erscheint uns dieses freiwillige Engagement sogar als selbstverständlich.

In wenigen Tagen organisiert unser Feuerwehrkorps den bereits langsam zur Tradition werdenden jährlichen Sicherheitstag im Roeserbann. Am Sonntag, den 9. Juli wird sich unsere Feuerwehr den ganzen Tag über mit ihrem Material, ihrer Ausrüstung, ihren Fahrzeugen, vor allem jedoch mit ihren vielen Freiwilligen, Jüngeren und Älteren, Männern und Frauen, Kindern und Jugendlichen, der breiten Öffentlichkeit vorstellen.

Dieser “Tag der offenen Tür” bietet jedes Jahr unserer Wehr die Möglichkeit, ihre Arbeit und ihr nobles Engagement im Interesse der Bevölkerung vorzustellen. Noch vor einigen Jahren heulten jedes Mal die Sirenen auf den Schulen der einzelnen Ortschaften unserer Gemeinde, wenn es für unsere Feuerwehr hieß, zu einem Einsatz auszurücken. Seitdem ist der “Bier” auf den Schulen fast gänzlich verstummt und unsere Feuerwehrleute werden per Funk durch die 112-Einsatzzentrale durch Piepser verständigt. Die Feuerwehr wird uns seither also seltener lautstark in Erinnerung gerufen.

Im Jahr 2005 zogen die “Pompjeeën Réiserbann” insgesamt 26mal zu Brandeinsätzen und 107mal zu technischen Einsätzen aus! Das bedeutet, dass unsere Freiwilligen, nebst Übungen, Ausbildungen und anderen Aktivitäten, im Durchschnitt jeden 3. Tag im Dienste der Allgemeinheit ausrückten. Eine beachtliche Zahl unserer freiwilligen Feuerwehrleute sind, neben ihrem Einsatz bei der Feuerwehr, auch noch beim Zivilschutz, also im Rettungsdienst oder im Krankentransport tätig, ebenso wie es eine gewisse Anzahl an Bürgern unserer Gemeinde gibt, die bei der “Protection Civile” in Bettemburg aktiv sind, ohne gleichzeitig Mitglied unserer Feuerwehr zu sein.

Wir sagten es am Anfang, allzu oft erscheint uns dieses Engagement als selbstverständlich und manche mögen gar vergessen, dass es sich bei diesen Helfern um Freiwillige dreht. Dieses Engagement ist jedoch alles Andere als selbstverständlich, insbesondere aufgrund der gesellschaftlichen Entwicklung der vergangenen Jahrzehnte, wo die berufliche Situation der Einwohner unserer Gemeinde, nur eines von vielen Elementen ist.

Bereits heute gibt es in verschiedenen Gemeinden und auch beim Zivilschutz ein Mangel an Freiwilligen. Daher können wir uns glücklich schätzen, dass unser

Feuerwehrkorps diese Sorgen noch nicht kennt und dass es auch ausreichend Nachwuchs gibt. Dies darf jedoch nicht dazu führen, sich auf den Lorbeeren des Erreichten auszuruhen, sondern es müssen im Alltag die nötigen Anstrengungen von der Wehrleitung unternommen werden, diese Situation nachhaltig abzusichern.

Bei diesem andauerenden Prozess darf die Wehr jedoch nicht allein gelassen werden, sondern muss beständig von den politischen Verantwortlichen im Staat und auf Gemeindeebene, also von Schöffen- und Gemeinderat begleitet und unterstützt werden. Darüber hinaus gilt es diesem freiwilligen Engagement jene Anerkennung von Seiten der Gesellschaft zu geben, die es verdient.

Längst vorbei sind die Zeiten, wo es sich beim “Pompjee”-sein um ein alleiniges Hobby drehte. Freiwilliger Feuerwehrmann oder -frau zu sein ist heute schon fast zu einem zweiten Job geworden, wo eine ständige Aus- und Weiterbildung von absoluter Wichtigkeit ist, um den neuen Herausforderungen überhaupt begegnen zu können.

Deshalb möchten wir alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde einladen, am Sonntag, den 9. Juli 2006 auf dem Sicherheitstag und dem Tag der offenen Tür unserer freiwilligen Feuerwehr in Roeser beim Gerätehaus vorbeizuschauen, sich zu informieren, vor allem aber auch unseren Männern und Frauen der Feuerwehr die Anerkennung zu geben, die sie durch ihren tagtäglichen Einsatz verdienen.

Wir möchten bereits auf diesem Wege, unseren “Pompjeeën” nicht nur ein gutes Gelingen ihres Sicherheitstages wünschen, sondern vor allem im Namen des Schöffen- und Gemeinderates und darüber hinaus im Namen der gesamten Bevölkerung, ihnen aufs herzlichste danken für ihr Engagement und ihre Disponibilität und unterstreichen, dass wir auch in Zukunft stets ein offenes Ohr für die Belange und Sorgen unserer Feuerwehr haben werden. Gleichzeitig möchten wir auch unsere Hoffnung zum Ausdruck bringen, dass unsere Feuerwehrleute, die vielen tausend Freiwilligen bei Feuerwehr und Zivilschutz im ganzen Land, stets gesund und unverletzt von ihren Einsätzen heimkehren können und dass sich ein solch trauriger und dramatischer Zwischenfall wie der von Esch/Alzette, wo der Feuerwehrmann Arthur Majerus, ums Leben kam, nie wiederholen wird.

Zum Schluss, ein schlichtes, jedoch aufrichtiges MERCI an unsere “Pompjeeën”!

Ihr Schöffenrat,
Arthur Sinner, Bürgermeister
Pierrette Ferro-Ruckert und
Tom Jungen, Schöffen

Frauenförderung und regionale Entwicklung

Berufswegplanung "Sprungbrett"

Zurück in den Beruf –
Ihr "Sprungbrett" für
die berufliche Zukunft



Sie möchten

- wieder ins Berufsleben einsteigen
- sich neu orientieren
- für sich neue Ziele entwickeln
- mit anderen Frauen ihre Fähigkeiten und Ressourcen entdecken
- Ihr aktuelles Profil erarbeiten
- Ihre berufliche Laufbahn neu planen

Dann sind Sie richtig bei unserem sechswöchigen Orientierungsseminar "Sprungbrett", das vom **18.09.2006 – 20.10.2006** für alle Frauen stattfindet, die ihre berufliche Zukunft aktiv mitgestalten und neu überdenken möchten.

Wir

- nehmen uns Zeit für eine sorgfältige berufliche Beratung
- unterstützen Sie bei der Verwirklichung Ihrer Pläne
- begleiten Sie bei Ihrer persönlichen Entscheidungsfindung
- geben Ihnen Informationen zu aktuellen Themen des Arbeitsmarktes
- geben Tipps zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie
- informieren Sie über Weiterbildungsmöglichkeiten

Sie sind uns wichtig

Sie

- lernen in kleinen Gruppen
- testen und aktualisieren in unserem "Online-Seminar" Ihre PC-Kenntnisse
- erwerben erste Grundkenntnisse
- profitieren vom lebendigen Austausch zwischen allen Kursteilnehmerinnen
- erproben mit unserer Hilfe erfolgreiche Bewerbungsstrategien

Sind Sie interessiert, dann
melden Sie sich bei uns:

ZARABINA asbl. -
Initiativen für Fraën
Carole Munhowen
27, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
Tel.: 26 55 12 13 - 1

Eine Voranmeldung wäre
wünschenswert, da die Zahl
der Teilnehmerinnen begrenzt
ist.

Das Seminar "Sprungbrett"
ist Teil des Projektes
"Frauenförderung und
regionale Entwicklung"
und wird unterstützt durch
das Arbeits- und
Beschäftigungsministerium
und das Bildungsministerium.

Unser Seminar
kann auch Ihr
persönliches
"Sprungbrett"
zu einer
nachhaltigen
Laufbahnplanung
sein

Enseignement musical

à Dudelange

à Bettembourg

à Roeser

- **Eveil musical** à partir de 5 ans
- **Cours pour adultes**
- **Formation musicale tous niveaux**
- **Formation instrumentale et vocale :**
 Accordéon – Baryton – Basse – Batterie – Chant (adultes)
 – Clarinette – Clavecin – Cor d’harmonie – Flûte à bec –
 Flûte traversière – Guitare classique – Guitare électrique –
 Hautbois – Mandoline – Percussion – Orgue – Piano –
 Saxophone – Trombone – Trompette – Tuba – Violon –
 Violoncelle
- **Cours optionnels :**
 - Musique de chambre
 - Ecritures

Nouvelles inscriptions :

Samedi 8 juillet 2006

9.00 – 11.30 h
à **DUDELANGE**,
Ecole de Musique,
rue des Ecoles

14.30 – 16.00 h
à **ROESER**,
Salle de l’Harmonie

17.00 – 18.30 h
à **BETTEMBOURG**,
Centre sportif et culturel

Mercredi 12 juillet 2006

14.30 – 18.30 h
à **DUDELANGE**,
Ecole de Musique,
rue des Ecoles

Tarifs :

	Elèves		Adultes	
	Résidents et conventionnés*	Non-résidents*	Résidents et conventionnés*	Non-résidents*
Cours collectif	20.00	50.00	75.00	150.00
Cours individuel	25.00	75.00	100.00	200.00

* Sont considérés comme élèves résidents et conventionnés les élèves habitant dans les communes de Dudelange, Bettembourg et Roeser. Tous les autres élèves sont considérés comme élèves non résidents.

Cours communaux - Session 2006/2007

organisés par l'administration
communale de Roeser en collaboration
avec le Club Senior « Eist Heem »
de Berchem

Cours de langues

Code	Cours	Frais suppl.	Nombre de leçons	Jour / Heure / Lieu	Début du cours	Chargés de cours
CL01	Langue espagnole (1 ^{re} année)	non	Jusqu'à fin mai 2007	Mercredi 18h30-20h30 Club Senior à Berchem	27.09.06	Maria Esther Buscemi
CL02	Langue italienne (3 ^e année)	non	Jusqu'à fin mai 2007	Mercredi 19h00-21h00 Maison communale - Salle des cours communaux	27.09.06	Simona Giordano
CL03	Langue luxembourgeoise (1 ^{re} année)	non	Jusqu'à fin mai 2007	Jeudi 19h00-20h30 Maison communale - Salle des cours communaux	28.09.06	Jos Mersch

Peinture et bricolage

Code	Cours	Frais suppl.	Nombre de leçons	Jour / Heure / Lieu	Début du cours	Chargés de cours
CB01	Blummebannen	oui	4 séances	Lundi 19h30-21h30 Club Senior à Berchem	25.09.06	Jeannette Lobner
CB02	Blummebannen	oui	4 séances	Lundi 19h30-21h30 Club Senior à Berchem	05.04.07	Jeannette Lobner
CB03	Peinture à l'aquarelle	non	Jusqu'à fin mai 2007	Mardi 18h30-20h30 Maison communale - Salle des cours communaux	26.09.06	Maria Esther Buscemi
CB04	Peinture acrylique (initiation)	oui	Jusqu'à fin mai 2007	Mercredi 14h00-16h00 Club Senior à Berchem	20.09.06	Anne-Marie Capesius
CB05	Poterie - cours pour avancés	oui	Toutes les 2 semaines	Mercredi 14h15-17h00 Ecole de Berchem - Salle au sous-sol	11.10.06	Anne Ludig
CB06	Poterie - cours pour débutants	oui	Toutes les 2 semaines	Mercredi 14h15-17h00 Ecole de Berchem - Salle au sous-sol	18.10.06	Anne Ludig

Cours communaux - Session 2006/2007

organisés par l'administration
communale de Roeser en collaboration
avec le Club Senior « Eist Heem »
de Berchem

Fit Réiser

Code	Cours	Frais suppl.	Nombre de leçons	Jour / Heure / Lieu	Début du cours	Chargés de cours
CF01	Danzcours 1 -Standard: Waltz, Foxtrott, Rumba etc.	non	Jusqu'au 14.12.06	Jeudi 18h00-19h30 Club Senior à Berchem	21.09.06	Ceman Ardulah
CF02	Danzcours 2 -Standard: Waltz, Foxtrott, Rumba etc.	non	Jusqu'au 22.03.07	Jeudi 18h00-19h30 Club Senior à Berchem	04.01.07	Ceman Ardulah
CF03	Gymnastique pour dames	non		Lundi 19h30-20h30 Hall omnisports à Crauthem	18.09.06	Madeleine Urbing
CF04	Gymnastique pour mamans et bébés	non		Mardi 9h00-11h00 Hall omnisports à Crauthem - Salle Judo	19.09.06	Diane Gales
CF05	Gymnastique pour seniors	non		Lundi 16h30-17h30 Ecole de Peppange	18.09.06	René Neumann
CF06	Gymnastique - Wanetraining	non	Jusqu'au 01.03.07	Lundi 19h00-20h00 Club Senior à Berchem	09.11.06	Guy Quintus
CF07	Nordic Walking	non	Jusqu'au 31.12.07	Lundi et mercredi de 9h00-10h30 Lundi et jeudi de 18h30-20h00	à partir du 08.01.07	Guy Quintus
CF08	Qi Gong und Atmung	non	12 séances	Lundi 9h00-10h00 Club Senior à Berchem	à partir du 25.09. jusqu'au 18.12.2006	Frank Gutenkauf
CF09	Recabic	non		Jeudi 18h00-20h00 Ecole de Peppange	28.09.06	Esther Barthelmey
CF10	Recabic	non		Mardi 18h30-20h30 Ecole de Peppange	26.09.06	Esther Barthelmey
CF11	Seniorenanz	non	Jusqu'au 15.12.06	Vendredi 16h00-17h30 Club Senior à Berchem	22.09.06	Ceman Ardulah
CF12	Tai Chi- Chinesische Selbstmassagen	non	12 séances	Lundi 10h00-11h00 Club Senior à Berchem	à partir du 25.09. jusqu'au 18.12.2006	Frank Gutenkauf

Cours communaux - Session 2006/2007

organisés par l'administration
communale de Roeser en collaboration
avec le Club Senior « Eist Heem »
de Berchem

Divers

Code	Cours	Frais suppl.	Nombre de leçons	Jour / Heure / Lieu	Début du cours	Chargé de cours
CD01	Handy (cours de manipulation)	non	4 séances	Mardi 9h30-11h00 Club Senior à Berchem	5, 6, 7 et 8 décembre 2006	Patrick Reisdorff

Inscription aux cours et paiement de la taxe d'inscription

- L'inscription se fait exclusivement par le formulaire ci-après. Le formulaire d'inscription devra nous parvenir pour le **25 août 2006** au plus tard.
- Le paiement de la taxe d'inscription aux cours communaux se fait par un virement sur un des comptes de la recette communale en mentionnant le code du cours choisi. Le paiement doit intervenir avant le **25 août 2006**.

Comptes bancaires de la recette communale :

BCEE LU94 0019 7301 0218 4000

BGLL LU79 0030 0642 4464 0000

BILL LU05 0029 1131 9410 0000

CCPL LU39 1111 0069 5366 0000

CCRA LU19 0090 0000 0003 1476

- La taxe d'inscription s'élève à **35 €**.
- La taxe d'inscription ne comprend pas les frais de participation éventuels demandés par les chargés de cours. Ces frais supplémentaires sont à payer lors du premier cours au chargé de cours.
- L'administration communale se réserve le droit d'annuler un cours au cas où le nombre de participants serait insuffisant (minimum 8 personnes). En cas d'annulation d'un cours, la somme virée sera remboursée.
- Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à l'administration communale au numéro de téléphone 36.92.32.1.

Cours communaux - Session 2006/2007

organisés par l'administration
communale de Roeser en collaboration
avec le Club Senior « Eist Heem »
de Berchem

Formulaire d'inscription aux cours communaux

Ce formulaire est à renvoyer dûment complété à l'administration communale, 40 Grand-rue, L-3394 Roeser pour le **25 août 2006** au plus tard.

Nom et Prénom	
N° et rue	
Localité	
Code postal	
Téléphone	

Cours de langues

- | | | | |
|---------------------------------|---|-------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> * CL01 | Langue espagnole
(1 ^{re} année) | <input type="checkbox"/> CL03 | Langue luxembourgeoise
(1 ^{re} année) |
| <input type="checkbox"/> CL02 | Langue italienne (3 ^e année) | | |

Peinture et bricolage

- | | | | |
|---------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> * CB01 | Blummebannen | <input type="checkbox"/> CB04 | Peinture acrylique
(initiation) |
| <input type="checkbox"/> CB02 | Blummebannen | <input type="checkbox"/> CB05 | Poterie - cours pour avancés |
| <input type="checkbox"/> CB03 | Peinture à l'aquarelle | <input type="checkbox"/> CB06 | Poterie - cours pour débutants |

Fit Réiser

- | | | | |
|---------------------------------|---|-------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> * CF01 | Danzcours 1 -Standard:
Waltz, Foxtrott, Rumba etc. | <input type="checkbox"/> CF07 | Nordic Walking |
| <input type="checkbox"/> CF02 | Danzcours 2 -Standard:
Waltz, Foxtrott, Rumba etc. | <input type="checkbox"/> CF08 | Qi Gong und Atmung |
| <input type="checkbox"/> CF03 | Gymnastique pour dames | <input type="checkbox"/> CF09 | Recabic |
| <input type="checkbox"/> CF04 | Gymnastique pour mamans
et bébés | <input type="checkbox"/> CF10 | Recabic |
| <input type="checkbox"/> CF05 | Gymnastique pour seniors | <input type="checkbox"/> CF11 | Seniorendanz |
| <input type="checkbox"/> CF06 | Gymnastique - Wantertraining | <input type="checkbox"/> CF12 | Tai Chi-Chinesische
Selbstmassagen |

Divers

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> * CD01 | Handy (cours de manipulation) | * cocher la case correspondante |
|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|

....., le
Lieu Date Signature

Journée de l'Arbre 2006



Le samedi, **6 mai 2006**, a eu lieu la 19^e édition de la Journée de l'Arbre.

L'idée de cette action est de planter un arbre pour chaque enfant né en 2005 et habitant le territoire de la commune de Roeser.

L'année passée a connu 50 moments inoubliables.



Journée de l'Arbre 2006



La plantation fut réalisée à Crauthem près du site de loisirs « Herchesfeld ». Les arbres plantés étaient des merisiers respectivement des poiriers. Chaque arbrisseau porte une étiquette avec le nom du nouveau-né, de sorte que l'enfant pourra toujours retrouver son « monument ».



Journée de l'Arbre 2006



Exposition d'aquarelles

Les 5, 6 et 7 mai 2006 la Commission culturelle avait invité à l'exposition d'aquarelles des participants au cours communal.

Sous la direction de la chargée de cours Mme Maria Ester Buscemi, les participants apprennent la technique de l'aquarelle, le dessin, la maîtrise des couleurs, la perspective et les compositions en s'inspirant des natures mortes, des fleurs et des paysages.



Retro vum Nuetsrallye a Sécherheetsdag 2005



2005 war den 13. Nuetsrallye. 25 Equippen hunn bei Spill, Spaass a gudder Laun eng flott Nuecht am Réiserbann verbruecht. No 6,5 km Foussmarsch, Froën, Spiller an zum Schluss och nach engem Danz war de Rallye 2005 geschafft.

De Sécherheetsdag stung am Joer 2005 ënnert dem Motto "Vill Übungen fir Är Sécherheet".

D'Aktiv Pompjeeën, d'Jugendpompjeeën an d'Hondsstaffel vum Roude Kräiz hunn hiert d'Kënnen matt Übungen ënner Beweis gestallt.



www.pompjeen-reiserbann.lu



Etat civil

Avril 2006 & Mai 2006

Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
SCHMITZ Lara	CRAUTHEM	03/04/2006
WCIORKA Jan	CRAUTHEM	12/04/2006
FERREIRA Enzo	BERCHEM	20/04/2006
PONTELLI Eva	BERCHEM	25/04/2006
FERNANDES Mariana	CRAUTHEM	03/05/2006
DE DONATO Sacha	LIVANGE	04/05/2006
BEWER Fanny	BIVANGE	19/05/2006
BENOIT Thomas	CRAUTHEM	20/05/2006
GRISO ALABART Matis	BERCHEM	29/05/2006
PEREIRA DA SILVA Eva	CRAUTHEM	31/05/2006

Mariages

Epoux	Epouse	Date
WEBER Patrick	HUMBERT Sophie Denise	29/04/2006
STEICHEN Claude	WCIORKA Brigitte Elisabeth	26/05/2006



Décès

Nom et prénom	Localité	Date
SCHUSTER Henri Elise Charles	BERCHEM	16/04/2006
FRISCH Henriette Christine	CRAUTHEM	29/04/2006
BROCKER Roger	BERCHEM	01/05/2006
PIEKNIK Walter René	BERCHEM	16/05/2006
THILL Michel Eric Léon	BIVANGE	18/05/2006

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 09.00 heures et se termine à 11.30 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 09.00 Uhr und endet um 11.30 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Hr. Tom Jungen.

Séance publique du 02 juin 2006

Öffentliche Sitzung vom 02. Juni 2006

Présences / Anwesende :

Marcel Dondelinger,
Suzette Dostert-Wagener,
Pierrette Ferro-Ruckert,
Nicole Frantz, Tom Jungen,
Léonie Klein-Hoffmann,
Renée Quintus-Schanen
Edy Reding, Jean-Paul Reiter,
Camille Schleck*

*(part à 11.20 heures, ne participe pas au vote des points 15.1 à 15.4 / verlässt die Sitzung um 11.20 Uhr, nimmt nicht am Votum der Punkte 15.1 bis 15.4 teil).

Absences / Abwesende :

Arthur Sinner (excusé / entschuldigt)

Lorsque le vote n'est pas spécifié,
la décision a été prise à l'unanimité des voix.

*Falls das Resultat der Abstimmung
nicht angegeben ist,
ergab das Votum Einstimmigkeit.*

1

Organisation scolaire 2006/2007 - Nomination de personnel enseignant (1^{ère} liste)

Par vote secret les personnes suivantes sont nommées :

- Carole Stefanutti
- Isabelle Michels

2.1

Communications du collège échevinal

Le collège informe sur :

- la suite de la procédure du PAP « Les Jardins du Roeserbann » (voir à ce sujet la déclaration du collège échevinal p. 19 et 20);
- l'état des négociations avec Coditel concernant le réseau de télédistribution;
- les mesures réglementaires prises à l'occasion du concert « Rock-A-Field » au site Herchesfeld à Crauthem;
- l'intervention auprès des CFL et des Ponts et Chaussées suite à l'accident du 30 mai 2006 au passage inférieur de la N31 à la sortie de Livange.

2.2

Questions écrites des conseillers

Les conseillers du PCS Marcel Dondelinger, Suzette Dostert-Wagener et Nicole Frantz ont présenté en date du 30 mai 2006 une question écrite au sujet du résultat de l'enquête publique relative au PAP « Les Jardins du Roeserbann » et des suites envisagées par le collège échevinal (voir à ce sujet la déclaration du collège échevinal p. 19 et 20).

1

Schulorganisation 2006/2007 - Ernennung von Lehrpersonal (1. Liste)

In geheimer Abstimmung wurden folgende Personen ernannt:

- Carole Stefanutti
- Isabelle Michels

2.1

Mitteilungen des Schöffensrats

Der Schöffensrat informiert über:

- den weiteren Verfahrensablauf des Bebauungsplans "Les Jardins du Roeserbann" (siehe dazu die Schöffensraterklärung S. 19 und 20);
- den Stand der Dinge der Verhandlungen mit Coditel bezüglich des Kabelfernsehens;
- die Ordnungsmaßnahmen während des Konzertes "Rock-A-Field" auf Herchesfeld in Crauthem;
- die Intervention bei den CFL und der Straßebauverwaltung in Folge des Verkehrsunfalls vom 30. Mai 2006 bei der Unterführung ausgangs Liwingen.

2.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Die CSV Gemeinderäte Marcel Dondelinger, Suzette Dostert-Wagener und Nicole Frantz haben am 30. Mai 2006 eine schriftliche Frage eingereicht über das Ergebnis der Bürgerbefragung bezüglich des Bebauungsplans "Les Jardins du Roeserbann" und die Folgen, die der Schöffensrat in Erwägung zieht (siehe dazu die Schöffensraterklärung S. 19 und 20).

3

Acte administratif : servitude

Le conseil approuve l'acte administratif établi par la société CEGEDEL relatif à la constitution de servitude entre l'administration communale et la société par laquelle la première accorde à la seconde le droit d'établir et de maintenir une armoire de distribution moyenne tension, des câbles électriques souterrains et des tuyaux de réserve.

3

Amtshandlung : Dienstbarkeit

Der Gemeinderat genehmigt die Amtshandlung mit der Gesellschaft CEGEDEL bezüglich der Dienstbarkeit zwischen der Gemeindeverwaltung und besagter Gesellschaft über das Aufstellen eines Transformators und das unterirdische Verlegen von elektrischen Kabeln.

4

Convention avec une association

Le conseil approuve la convention conclue avec l'association Vélo-Union Esch relative à l'organisation de la 1ère étape de la 57^e édition de la Flèche du Sud. L'administration communale prend en charge l'organisation matérielle et financière de l'étape locale.

4

Konvention mit einem Verein

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention mit dem Verein Vélo-Union Esch bezüglich der Organisation der 1. Etappe der 57. "Flèche du Sud". Die Gemeindeverwaltung übernimmt die materielle und finanzielle Organisation der lokalen Etappe.

5

Conventions ASFT

1. Le conseil approuve la convention ASFT pour l'année 2005 relative au Club Senior « Eist Heem » de Berchem.
2. Le conseil approuve la convention ASFT pour l'année 2005 relative au Centre de rencontre pour Jeunes.
3. Le conseil approuve les conventions ASFT pour les services de restauration scolaire et d'activités de vacances gérés par l'administration communale pendant l'année 2005.

5

ASFT Konventionen

1. Der Gemeinderat genehmigt die ASFT Konvention für das Jahr 2005 bezüglich der Seniorentagesstätte "Eist Heem" in Berchem.
2. Der Gemeinderat genehmigt die ASFT Konvention für das Jahr 2005 bezüglich des Jugendhauses.
3. Der Gemeinderat genehmigt die ASFT Konventionen bezüglich des Schulrestaurants und der Ferienaktivitäten, die im Jahr 2005 von der Gemeindeverwaltung geleitet wurden.

6

Conventions ASFT

1. Le conseil approuve la convention ASFT pour l'année 2006 relative au Club Senior « Eist Heem » de Berchem.
2. Le conseil approuve la convention ASFT pour l'année 2006 relative au Centre de rencontre pour Jeunes.
3. Le conseil approuve la convention « Maison Relais pour Enfants » à partir de l'année 2006 concernant la structure d'accueil et la restauration scolaire.

6

ASFT Konventionen

1. Der Gemeinderat genehmigt die ASFT Konvention für das Jahr 2006 bezüglich der Seniorentagesstätte "Eist Heem" in Berchem.
2. Der Gemeinderat genehmigt die ASFT Konvention für das Jahr 2006 bezüglich des Jugendhauses.
3. Der Gemeinderat genehmigt die Konvention "Maison Relais pour Enfants" ab dem Jahr 2006 bezüglich der Empfangsstrukturen und des Schulrestaurants.

7

Convention relative à la réalisation du projet Parc Luxite

Le conseil approuve la convention relative à la réalisation du projet Parc Luxite au lieu-dit Houbèsch à la Poudrerie, Kockelscheuer. La convention a notamment pour but de déterminer les conditions et les modalités générales de réalisation du plan d'aménagement particulier.

7

Konvention über die Durchführung des Projektes Parc Luxite

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention über die Durchführung des Projektes Parc Luxite am Ort Houbèsch bei der Pulverfabrik auf Kockelscheuer. Die Konvention hält die Bestimmungen zur Umsetzung des Bebauungsplans fest .

Vote / Abstimmung

9 Oui / Ja	0 Non / Nein	1 Abstention(s) / Enthaltungen
------------	--------------	--------------------------------

8

**Classement d'un édifice
comme monument national**

Le conseil émet un avis positif sur la proposition de classement du Couvent de Peppange comme monument national envisagée par le Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

8

**Zuordnung eines Gebäudes
als nationales Baudenkmal**

Der Gemeinderat äußert sich positiv zum Vorschlag des Kulturministeriums, das Kloster in Peppingen als nationales Baudenkmal einzustufen.

9

**Participation aux frais de cours
extrascolaires de rééducation
d'enfants dyslexiques**

Le conseil fixe la participation à raison d'un tiers aux frais incombant aux parents d'élèves inscrits aux cours.

9

**Beteiligung an den Kosten
für außerschulischen Unterricht
für Legastheniker**

Der Gemeinderat setzt die Beteiligung auf ein Drittel der Kosten fest, welche den Eltern obliegen.

10

Personnel enseignant

Le conseil autorise un congé à mi-temps à une institutrice.

10

Lehrpersonal

Der Gemeinderat genehmigt einer Lehrerin eine Halbtagsarbeit.

11

Clôture de l'exercice budgétaire 2005

1. Le conseil approuve les recettes perçues par la commune en-dehors d'une réglementation communale. Le total des recettes ainsi perçues s'élève à 12.310.447,69 €.

11

Abschluss des Geschäftsjahres 2005

1. Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmen, die ohne kommunale Reglementierung erhoben wurden. Die Summe dieser Einnahmen beläuft sich auf 12.310.447,69 €.

Vote / Abstimmung		
7 Oui / Ja	0 Non / Nein	3 Abstention(s) / Enthaltungen

2. Le conseil approuve l'état des recettes restant à recouvrer. Le total des arriérés s'élève à 28.337,50 €.

2. Der Gemeinderat genehmigt den Stand der noch ausstehenden Einnahmen. Die Summe der Rückstände beläuft sich auf 28.337,50 €.

12

Compromis de vente : acquisition

Le conseil approuve le compromis de vente avec M. Ferdinand Meysembourg, demeurant à Bivange, relatif à l'acquisition d'une parcelle sise à Bivange. L'acquisition est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir pour le redressement du chemin repris CR 158.

12

Kaufvertrag: Anschaffung

Der Gemeinderat genehmigt den Kaufvertrag mit Herrn Ferdinand Meysembourg aus Biwingen bezüglich des Erwerbs einer Parzelle in Biwingen. Die Anschaffung hat einen öffentlichen Nutzen, und zwar dient sie der Erneuerung der Strasse CR 158.

13

**Création d'un poste d'expéditionnaire
technique**

Le conseil crée un poste d'expéditionnaire technique pour le service technique. L'agent occupant ce poste aura la fonction de préposé du département « Entretien ». Outre les conditions légales prévues pour l'accès au poste, celui-ci est réservé aux personnes justifiant d'une maîtrise dans le métier d'électricien.

13

**Schaffung eines Postens
im technischen Dienst**

Der Gemeinderat schafft einen neuen Posten im technischen Dienst. Der neue Beamte wird Vorsteher der Abteilung "Unterhalt". Neben den legalen Bedingungen, die für diesen Posten erforderlich sind, muss der Bewerber auch Elektrikermeister sein.

Questions orales des conseillers**Jean-Paul Reiter :**

- La ventilation de la salle des fêtes François Blouet ne fonctionne pas correctement.

Marcel Dondelinger :

- 1/3 de aubus au coin rue de Kockelscheuer/rue Aloyse Weber est implanté sur terrain privé.
- La plaque d'égout à hauteur de la maison n° 19 dans la Grand-Rue à Roeser est effondrée. [Réponse : On va intervenir auprès des Ponts et Chaussées puisqu'il s'agit d'une rue étatique.]

Suzette Dostert-Wagener :

- Les racines des arbres plantés au cimetière de Livange risquent de causer des dégâts aux tombes.
- Je rappelle ma demande concernant l'installation d'un banc devant l'église de Roeser.

Renée Quintus-Schanen :

- Je rappelle ma demande concernant l'installation de bancs à Livange.

Edy Reding :

- La chaussée de la rue Jean Jamineta présente un énorme trou dans .

Léonie Klein-Hoffmann :

- Où en est l'enquête de commodo/incommodo concernant l'autorisation d'exploitation d'une porcherie présenté par M. Pesch-Dondelinger ?

Mündliche Fragen der Räte**Jean-Paul Reiter:**

- Die Luftzufuhr im Festsaal François Blouet ist defekt.

Marcel Dondelinger:

- Das Bushäuschen an der Ecke Kockelscheuer-Strasse/Aloyse-Weber-Strasse steht zu 1/3 auf Privatgrundstück.
- Der Kanaldeckel beim Haus n°19 in der Grand-Rue in Roeser ist eingefallen. [Antwort: Wir werden die Straßenbauverwaltung darauf aufmerksam machen, da es sich um eine staatliche Straße handelt.]

Suzette Dostert-Wagener:

- Die Wurzeln der Bäume am Friedhof in Liwingen drohen die Gräber zu beschädigen.
- Ich wiederhole meine Anfrage zum Aufstellen einer Sitzbank auf dem Platz vor der Kirche in Roeser.

Renée Quintus-Schanen:

- Ich wiederhole meine Anfrage zum Aufstellen von Sitzbänken in Liwingen.

Edy Reding:

- In der Jean-Jaminet-Strasse befindet sich ein tiefes Schlagloch.

Léonie Klein-Hoffmann:

- Wie ist der Stand der Dinge bezüglich der Anfrage von H. Pesch-Dondelinger zur Errichtung eines Schweinestalls?

Indigénat

En séance secrète le conseil se prononce sur trois déclarations d'option pour l'obtention de la nationalité luxembourgeoise et sur une demande en naturalisation.

Einbürgerungsanträge

In geheimer Sitzung äußert sich der Gemeinderat über vier Anträge zur Erlangung der luxemburgischen Staatsbürgerschaft.

**Organisation scolaire 2006/2007 –
Création de postes**

Le conseil crée deux postes dans l'enseignement primaire pour l'année scolaire 2006/2007.

**Schulorganisation 2006/2007 –
Schaffung von Posten**

Der Gemeinderat schafft zwei Posten in der Grundschule für das Schuljahr 2006/2007.

Lecture des compteurs à gaz

Pendant la période du **26 juin 2006 au 30 septembre 2006**, des étudiants effectueront des lectures de compteurs à gaz dans la commune de Roeser. Afin d'éviter toute fraude par une tierce personne, les étudiants seront munis d'une pièce d'identité émise par SUDGAZ S.A.

Plan d'aménagement particulier - lieu-dit « Jardins du Roeserbann », Berchem

Projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Berchem, commune de Roeser, au lieu-dit « Les jardins du Roeserbann », présenté par le bureau d'architecture Georges & Theis, intégrant le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bivange, commune de Roeser, au lieu-dit « Im Berg », présenté par le bureau d'architecture ARCO.

Déclaration et prise de position du collège échevinal

Le projet d'aménagement particulier susmentionné a été provisoirement approuvé par dix voix et une abstention par le conseil communal en séance du 8 mars 2006.

En vertu de l'article 9 de la loi du 12 juin 1937, respectivement l'article 108-(2) de la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, notamment relatif aux dispositions transitoires pour les projets d'aménagement général ou particulier dont la procédure d'approbation est entamée d'après les dispositions de la loi du 12 juin 1937, les plans ont été déposés pendant 30 jours à la maison communale, où le public a pu en prendre connaissance.

Au préalable du dépôt du projet à la maison communale une réunion d'information publique a eu lieu le 13 mars 2006.

La période de consultation s'est étalée du 20 mars au 18 avril 2006.

Endéans le délai légal prescrit 175 réclamations ont été présentées contre le projet.

Types et nombre de réclamations introduites

Modèle	Variante	Description	Nombre
1	a	10	
1	b	= a) + évacuation des eaux usées	4
1	c	= b) + rétrécissement espace vital	1
1	d	= c) + conclusions	2
1	e	= c) + imprécisions dossier et mauvais concept	100
2	a		10
2	b	= a) + envergure exagérée	13
2	c	= b) + intérêts financiers et discrimination	2
2	d	= b) + concept est contraire à IVL	1
2	e	= d) + bâclage dossier et empressement à approuver	1
3			3
Singulières	/		28
Total			175

Plan d'aménagement particulier - lieu-dit « Jardins du Roeserbann », Berchem

Le délai restant pour traiter et clôturer (audition des réclamants, approbation définitive, prise de position au sujet de réclamations adressées au ministre compétent) ce dossier selon l'ancienne procédure permise par l'article 108-(2) de la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain est insuffisant. En effet, la procédure d'approbation de dossiers selon les dispositions de l'article 9 de la loi du 12 juin 1937 doit être achevée pour le 7 août 2006 au plus tard ; d'autre part, la circulaire ministérielle 2551 du 06/03/2006 invite les administrations communales à introduire les dossiers pour la mi-juillet afin que la procédure d'approbation puisse être achevée en temps utile. Il est aisément constatable qu'en regard du nombre d'objections présentées, même si elles relèvent pour beaucoup de quelques modèles identiques ou similaires, l'administration communale est dans l'impossibilité de poursuivre dans des conditions acceptables, tant pour le service administratif, que pour les réclamants.

Par conséquent, le collège échevinal, en accord avec le promoteur du projet, a décidé d'interrompre la procédure d'approbation en cours et de traiter le projet d'aménagement dans le cadre de la refonte du plan d'aménagement général. Cependant, comme il est hors de question pour l'administration communale de négliger les objections contre ce projet et de manière à l'adapter en tenant compte des craintes et inquiétudes des riverains, le collège a décidé de procéder à l'audition des réclamants.

L'audition est prévue vers la fin du mois de juin ou le début du mois de juillet prochain. L'initiative citoyenne « *Bierger-initiativ fir eng sënnvoll Entwécklung am Réiserbann* », qui s'est constituée suite au vote provisoire du projet, sera également entendue par le collège échevinal.

Roeser, le 2 juin 2006

Schnupper-Nomëtteg beim Haus vun der Natur

16. Juli 2006 in Kockelscheuer



Wer schon immer mal das “Haus vun der Natur” und seine Aktivitäten besser kennenlernen wollte, sollte unbedingt am Sonntag, den 16. Juli 2006 zwischen 14.00 Uhr und 18.00 Uhr dort vorbeischaun.

Ganz besonders Kinder mit ihren Familien, aber natürlich auch alle anderen Interessenten sind herzlich eingeladen, die neuen Attraktionen des “Haus vun der Natur” zu entdecken: den Lehrbienenstand, den “Familljegaart” und die 3 Esel Jacou, Jimmy und Wollli.

Weitere Informationen über diesen Tag der offenen Tür, welcher vom “Haus vun der Natur” gemeinsam mit Natur fir Kanner am Haus vun der Natur – Service de l’Enseignement Ville de Luxembourg organisiert wird, gibt es bei Sonnie Nickels und Nico Hoffmann, Tel: 29 04 04 1, e-mail: secretariat.commun@luxnatur.lu.



Museesfest

1. - 2. Juli 2006
zou Peppeng
beim Baueremusee



MUSEESFEST

1.-2. Juli 2006

zou Peppeng beim Baueremusee

Samschdes vun 17.00 Auer un

Ouverture vum Fest

Schmattleit weisen hir Konschtwierker

Ausstellungen am Festsall:

Aal Modelltrakteren an Autoen

vum Weber Alex

Molerei-, Fotografien- a Bijouen

vum Heuertz-Jeanpierre Mick, Klein Natascha, NG Shiva, Lydie Kemmer

20.00 Auer:

Hausparty am Museescafé

Animatioun José Borgas - Orchester DJ Pier -

Haaschtombola - Grill-, Schampesbar, Fräi Nuecht an Entrée

Sonndes vun 10.00 Auer un

Strossen- a Floumaart

10.00 Auer: Trakterscortège

duerch d'Gemeng

Viirvéierung vun Gas-, Damp- an

Verbrennungsmaschinen

Damptrakter aus Holland

Orchester: Huberty Jos

Dréihspill fir Kanner

Pärds- an Trakterfaarten (gratis)

Fir lessen a Gedrenks get gesuert

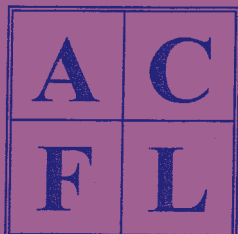
Gebacke Fësch - Alles vum Grill matt Fritten -

Eisekuchen - Glacestand

16.00 Auer: Power-Show

Georges Christen

18.00 Auer: Ballon-Start



Fraen a Mammen

Béiweng – Bierchem – Léiweng –
Kockelscheier – Réiser – Krautem – Peppeng
Donneschdes den 13. Juli 2006

*Mir invitéieren heimat all eis Memberen,
Frënn an och all aner Leit
op e flotten Ausflug,
Donneschdes den 13. Juli 2006*

Programm:

Den Départ ass moies um 8.00 Auer bei der Réiser Kierch / Arrêt bei der Béiwenger Kierch.

Mir fueren iwwer Réimech, Nennig op Orscholz, wou mer Saarschleife besichtegen.

Duerno geet ët weider iwwer Kastel un der Saar mat der Grafstätt vum Johann dem Blannen, Saarbourg, Tréier, der Musel entlaang iwwert Schweich, Pölich, Trittenheim no Bernkastel-Kues.

Hei iessen mir dann och am Restaurant "Alte Kanzlei" zu Mëtteg.

Um Menu steet:

- Geflügelcocktail
- Grillteller "Alte Kanzlei"
verschiedene Steaks, Rauchfleisch, Whiskybutter, dazu Bohnen und Kartoffelspalten mit Sauerrahm
- Warmer Apfelstrudel mit Vanilleeis und Sahne

Mir maachen och een Openthalt an der Mëttelalterlécher Stad matt stëmmungsvoller Maartplaz, iwwerragt vun der aussichtsräicher Buergruin Landshut.

Duerno fueren mir weider iwwer Lieser, Osann-Monzel no Klausen. Hei maache mir eng Visite vun der schéiner Wallfahrtskierch.

Iwwer Tréier geet et schlussendléch géint 18.00 Auer Retour an de Réiserbann.

Präis: 40,00 Euro (Alles abegraff)

D'Umeldung ass eréischt definitiv durch d'Iwwerweisung vun de Suen op de Konto vun de Fraen a Mammen
No: LU92 0090 0000 2167 8719 bei der Banque Raiffeisen.

Umelle kann ee sech bis den 8. Juli 2006 bei den Dammen:

Yvette Bohler, Tel.: 36 98 90 oder
Josiane Comes Tel.: 36 96 55 (no 19 Auer)



Grillfest «Zesummen an de Summer»

Sonndeg, den 16. Juli 2006
zu Réiser nierwt der Kierch

D'Jugendhaus an de Club Senior lueden an op hiert



Apéritif vun 11 Auer un
Grill - Kaffi a Kuch - Animatioun
Tombola - Präsentatioun Vakanzatelier '06

Fierkel mat Gromperen an Zalot (15 Euro)
Umellen bis den 11 Juli um 021 647889 oder dekeller@pt.lu

Administration communale de Roeser

Heures d'ouverture du lundi au vendredi

Öffnungszeiten montags bis freitags

E-mail : info@roeser.lu

Internet : www.roeser.lu



Service administratif / Verwaltung

8 h 00 - 11 h 45 + 13 h 00 - 16 h 45

Service technique / Technischer Dienst

7 h 45 - 11 h 45 + 13 h 15 - 16 h 15

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés au public pendant la matinée.
Am letzten Montag jeden Monats sind die Büros morgens geschlossen.

Renseignements / Auskünfte

Tél.: 36 92 32 1

Fax

Fax: 36 92 32 219

Collège échevinal / Schöffenrat

Tél.: 36 92 32 1

Secrétariat communal / Gemeindesekretariat

Tél.: 36 92 32 200

Bureau de la population / Einwohnermeldeamt

Tél.: 36 92 32 220

Recette communale / Einnahmebüro

Tél.: 36 92 32 230

Service technique / Technischer Dienst

Tél.: 36 92 32 251

Permanence technique / Technischer Bereitschaftsdienst

Tél.: 36 92 32 500

(seulement en dehors des heures de bureau)
(nur außerhalb der Bürostunden)

Agenda - Manifestationskalenner -

Juli 2006

Samedi 01.07.2006	14:30 - Amis de l'Histoire du Roeserbann / Musees-Fest <i>Lieu : Musée rural de Peppange</i>
	20:00 - Ecole de Musique Roeserbann / Audition Ensemble de percussion <i>Lieu : Salle des Fêtes François Blouet</i>
Dimanche 02.07.2006	10:00 - Amis de l'Histoire du Roeserbann / Musees-Fest <i>Lieu : Musée rural de Peppange</i>
Mardi 04.07.2006	19:00 - Association des parents d'élèves / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre Edward Steichen - Salle Family of Man</i>
	19:00 - Internetstuff Réiserbann / Remise des diplômes <i>Lieu : Salle des Fêtes François Blouet</i>
Mercredi 05.07.2006	20:00 - H.C. Berchem / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre Edward Steichen - Salle Family of Man</i>
Vendredi 07.07.2006	20:00 - 22:00 - Pompjeeën Réiserbann / Nuets-Rallye <i>Lieu : Roeser, Centre d'intervention</i>
Samedi 08.07.2006	10:00 - Administration communale, Commission de la culture et des sports et la Commission sociale / Fit a Fun Réiserbann <i>Lieu : Crauthem, site Herchesfeld</i>
Dimanche 09.07.2006	- Pompiers Roeserbann / Journée locale de la sécurité <i>Lieu : Roeser, Centre d'intervention</i>
Dimanche 16.07.2006	09:00 - Generation 2000 et Club Senior / Summerfest <i>Lieu : Roeser, à côté de l'église</i>
	14:00 - 18:00 - Haus vun der Natur / Porte-ouverte <i>Lieu : Kockelscheuer, Haus vun der Natur</i>
Dimanche 23.07.2006	09:00 - H.C.B. / Duerffest <i>Lieu : École de Berchem, cour</i>
Samedi 29.07.2006	- Club Luxembourgeois pour Agility / Agility European Open <i>Lieu : Crauthem, site Herchesfeld</i>
Dimanche 30.07.2006	- Club Luxembourgeois pour Agility / Agility European Open <i>Lieu : Crauthem, site Herchesfeld</i>

August 2006

Dimanche 06.08.2006	09:00 - Les Amis d'Attelage de Luxembourg / Concours d'Attelage de Tradition Internationale <i>Lieu : Crauthem, site Herchesfeld</i>
---------------------	--



Juli/August 2006



Agility European Open

am 29. und 30. Juli 2006
in Crauthem

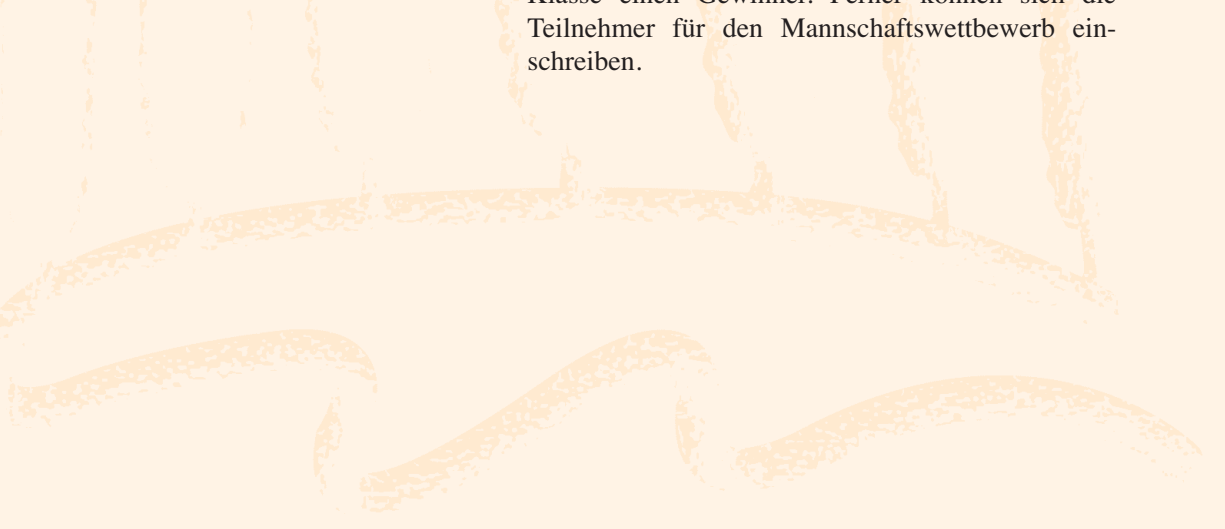


Am **29. und 30. Juli 2006** finden auf dem Freizeitgelände "Herchesfeld" in Crauthem die "Agility European Open" statt.

Die "European Open" wurden zum ersten Mal in Österreich im Jahr 2002 ausgetragen. Es ist eines der größten Agility-Turniere der Welt. Agility-Sportler aus 25 bis 30 europäischen Ländern werden an diesem Wochenende nach Crauthem kommen, um am Event teilzunehmen.

Alle Hunde sind zugelassen, sofern sie dem Weltverband "FCI" angegliedert sind. Die Teilnehmerzahl wird aus organisatorischen Gründen auf 350 Large-, 150 Medium- und 150 Small-Hunde begrenzt.

Während zwei Tagen werden je ein Agility- sowie ein Jumping-Lauf absolviert. Die Besten werden sich im Finale wiedersehen und den Gewinner der "European Open" unter sich ausmachen. Es gibt pro Klasse einen Gewinner. Ferner können sich die Teilnehmer für den Mannschaftswettbewerb einschreiben.



14. Nuetsrallye

Freides, den 7. Juli
zu Réiser
am Pompjeesbau

POMPJEEËN RÉISERBANN

INVITÉIEREN

op hieren

14. NUETSRALLYE

FREIDES, DEN 7. JULI ZU RÉISER AM
POMPJEEESBAU

Equipen 4-8 Leit
Spill, Spaass a gudd Laun

Départ: vun 20 bis 22 Auer
Info: 091705444

11. SECHERHEETSDAG & PORTE OUVERTE

Är Sëcherheet an eisen Hänn

SONNDES, DEN 09. JULI AM POMPJEEESBAU ZU RÉISER

*Mooleck * Minitrecker Parcours * Jugendschnupper Workshops*

* Kloterwand * Infostänn * Ausstellung * Torwandschiessen*

Film à Foto Projektion

*Tëschent 15 an 17 Auer Démonstratiounen vun
den aktiven Pompjeeën, de Jugendpompjeeën an dem Publikum*

Apéritif , Cocktail - Schampesbar,
Mëttegiessen (Fierkel, Fitnesssteller, etc....) Grill, Kaffisstuff, Eisekuchen,
Tombola an Iwwerraschungen de ganzen Dag.
DTM, Tour de France op Groussbildschirm
an WM Final op Groussleinwand

SOMMERCAMPS TC Roeserbann



Camp 1.

Montag 17/7 – Freitag 21/7

5 Tage, 1 Stunde pro Tag, zwischen 16.00-19.00 Uhr

Camp 2.

Montag 24/7 – Freitag 28/7

5 Tage, 1 Stunde pro Tag, zwischen 09.00-12.00 Uhr

Preis: 70 € pro Woche.

Mindestens 4 Schüler pro Stunde.

Anmeldung:

Geben Sie dem Trainer das Anmeldeformular in die Hand, oder schicken Sie es per Fax (472287) oder per E-mail (e_rodhe@hotmail.com).

Trainer: Erik Rodhe

Trainingsgebühr:

Sie bezahlen den Trainer am ersten Trainingstag oder überweisen die Summe auf das Konto
BCEE LU33 0019 1955 5473 7000.

Anmeldeformular

Camp1..... / Uhr

Camp2..... / Uhr

Name	
Vorname	
Adresse und Plz.	
Telefon	
Geburtsdatum	



Editeur:

Administration communale de Roeser • 40, Grand-rue • L-3394 Roeser